

Tests de rendement
provinciaux
de l'Alberta

Points saillants
sur l'évaluation
2009-2010

9^e
année

Français

Government
of Alberta ■

Alberta ■

Freedom To Create. Spirit To Achieve.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Denis Dinel, Responsable des tests de rendement Français/FLA 9, à Denis.Dinel@gov.ab.ca;
Lorraine Nicol, Responsable adjointe des tests de rendement Français/FLA 9, à Lorraine.Nicol@gov.ab.ca; ou
Nicole Lamarre, Directrice Évaluation des études en français, à Nicole.Lamarre@gov.ab.ca; ou
Learner Assessment en composant le (780) 427-0010. Pour appeler sans frais de l'extérieur d'Edmonton, composez d'abord le 310-0000.

Vous pouvez consulter le site Web de Alberta Education, à education.alberta.ca.

Ce document est principalement destiné au(x) :

Élèves	
Enseignants	✓ de Français 9 ^e année
Administrateurs	✓
Parents	
Grand public	
Autres	

Dans ce document, le générique masculin est utilisé sans aucune discrimination et dans le seul but d'alléger le texte.

© 2010, la Couronne du chef de l'Alberta représentée par le ministre de l'Éducation, Alberta Education, Learner Assessment, 44 Capital Boulevard, 10044 108 Street NW, Edmonton, Alberta T5J 5E6, et les détenteurs de licence. Tous droits réservés.

Le détenteur des droits d'auteur autorise **seulement les éducateurs de l'Alberta** à reproduire, à des fins éducatives et non lucratives, les parties de ce document qui **ne contiennent pas** d'extraits.

Les extraits de textes **ne peuvent pas** être reproduits sans l'autorisation écrite de l'éditeur original (voir les références bibliographiques, le cas échéant).

Le présent rapport a pour but de donner aux enseignants* un aperçu des points forts et des points à améliorer des élèves aux tests de rendement de Français 9^e année de mai et juin 2010. La meilleure façon d'utiliser les *Points saillants sur l'évaluation* est de le faire conjointement au rapport de l'école ou de l'autorité scolaire sur les administrations de juin 2010 et aux autres données compilées par les enseignants sur les points forts et les points à améliorer de leurs élèves durant l'année scolaire 2009-2010. En prenant connaissance des résultats des élèves aux tests antérieurs, les enseignants peuvent parfaire leurs programmes d'enseignement. Le *Bulletin d'information : Français/French Language Arts 9^e année* présente une description détaillée des tests de Français 9^e année. Le bulletin est diffusé sur le site de Alberta Education, à <http://education.alberta.ca>. Une fois sur la page d'accueil, suivez le chemin d'accès suivant : Français > Personnel enseignant > Tests de rendement > Bulletins d'information par matière > (9^e année) Français/French Language Arts.

Le rapport annuel multiple qui fournit des données partielles sur l'administration des tests de rendement de Français au cours des cinq dernières années est affiché sur Internet et peut aussi être utilisé pour réviser ce document.

Description du test

Le test de rendement de Français 9^e année de l'année scolaire 2009-2010 se compose de deux parties :

- la *Partie A : Écriture*
- la *Partie B : Lecture*

La Partie A se compose de deux productions écrites : l'écrit expressif et l'écrit fonctionnel. L'écrit expressif est noté sur 35 points et l'écrit fonctionnel est noté sur 20 points, ce qui donne un total de 55 points possibles. La *Partie A* vaut 50 % de la note totale du test de rendement de Français 9^e année.

L'écrit expressif est noté selon cinq catégories : *Contenu, Développement, Structure de la phrase, Vocabulaire* et *Usage*. L'écrit fonctionnel est noté selon deux catégories : *Traitement du sujet* et *Habilité à écrire*.

Nous encourageons les enseignants à noter les productions écrites de leurs élèves à l'aide des guides de notation et des copies types qui illustrent les critères de notation (envoyés dans les écoles au mois de mai), puis de nous soumettre leurs notes. Toutes les productions écrites sont notées à l'échelle provinciale.

Commentaires sur le test de rendement de Français 9^e année par rapport aux résultats des élèves durant l'année scolaire 2009-2010

Partie A : Écriture

La majorité des élèves ont bien réussi la *Partie A*. La première production écrite (Écrit expressif) consistait à présenter des réflexions sur les ateliers de misère.

Les élèves ont également bien réussi la deuxième production écrite (Écrit fonctionnel). Les élèves devaient écrire une lettre à leur directeur d'école au sujet de la possibilité d'avoir une « Note de vie scolaire » sur leur bulletin.

Les tableaux suivants font ressortir les points forts et les points à améliorer des écrits expressif et fonctionnel selon le groupe d'enseignants présent à la session de notation de juillet 2010.

Écrit expressif

Points forts	Points à améliorer
<ul style="list-style-type: none">• Les introductions et les conclusions étaient meilleures que dans le passé.• Les élèves avaient bien développé leur texte (bons plans).• La plupart des élèves utilisaient correctement les marqueurs de relation et les transitions.• Le contenu montrait généralement les deux côtés de la médaille.	<ul style="list-style-type: none">• L'orthographe grammaticale (conjugaison, accords, homophones) n'était pas bien maîtrisée.• Les élèves doivent s'assurer de bien répondre à la question.• Le texte des élèves manquait souvent d'exemples spécifiques.

Écrit fonctionnel

Points forts	Points à améliorer
<ul style="list-style-type: none">• En général, l'écrit fonctionnel était bien structuré.• Les élèves avaient tous plusieurs points à apporter.• Les élèves arrivaient bien à exprimer leur point de vue.	<ul style="list-style-type: none">• Il y avait trop de « listes d'épicerie », c'est-à-dire, d'énumérations.• Les élèves utilisaient souvent le pronom « tu » quand ils auraient dû utiliser le « vous » (public cible).• Besoin de varier les marqueurs de relation.

Le tableau suivant montre quelques-unes des erreurs souvent remarquées par les correcteurs lors de la session de notation de juillet 2010. Cette liste ne représente qu'un échantillon des erreurs fréquentes.

Quelques erreurs fréquemment observées dans les écrits des élèves	
<p>Exemples d'erreurs</p> <ul style="list-style-type: none"> • « je va » pour « je vais » • utilisation du pronom « tu » quand le « vous » aurait été plus approprié • nom « travail » vs verbe « travaille » • accord du verbe avec le sujet • concordance des temps des verbes dans une phrase 	<ul style="list-style-type: none"> • « ça » pour « cela » • trop de traduction mot à mot pour passer de l'anglais au français • « j'aimais » pour « jamais » • homophones usuels (« ça/sa », « c'est/sais ») • « de les » pour « des »

Partie B : Lecture

La *Partie B : Lecture* se composait de 55 questions à choix multiple. Les quatre catégories d'habiletés évaluées sont : *Rapport entre l'auteur et le lecteur – Idées secondaires et détails – Signification des mots et des expressions – Idées principales et conclusions*. La *Partie B : Lecture* vaut 50 % de la note totale du test de rendement de Français 9^e année.

Les élèves de l'Alberta ont mieux réussi le test de lecture que l'an passé (2008 : 68,77 %; 2009 : 70,04 %; 2010 : 73,00 %).

Les élèves ont mieux réussi lorsque les textes répondaient à des besoins d'imaginaire (74,40 %) que lorsqu'ils répondaient à des besoins d'information (71,93 %).

Pour ce qui est de l'habileté *Rapport entre l'auteur et le lecteur*, on remarque que les élèves ont moins bien réussi que l'année passée (2009 : 74,97 %; 2010 : 72,98 %). La plupart de ces questions traitent de l'intention des auteurs ou des moyens (visuels et stylistiques) qu'ils utilisent pour transmettre leur message. Ces questions exigent des élèves qu'ils soient capables de faire des inférences à partir du contenu des textes.

Les questions se rapportant à l'habileté *Idées principales et conclusions* ont été un peu mieux réussies cette année (2009 : 68,63 %; 2010 : 70,48 %). Ces questions portent sur le sens global du texte. La catégorie *Signification des mots et des expressions* a été très bien réussie à 79,29 %, ce qui témoigne d'une bonne aptitude des élèves à trouver ce qu'un mot ou une expression signifie dans son contexte. Les élèves ont bien réussi la catégorie *Idées secondaires et détails* (72,01 %), ce qui démontre leur habileté à comprendre les moindres détails du texte.

Conclusion

Le document *Points saillants sur l'évaluation* ne présente qu'un aperçu des points forts et des points à améliorer des élèves de 9^e année identifiés dans le test de rendement Français. Les points soulevés dans ce document ont pour but d'aider les enseignants de la province à adapter leur programme d'enseignement pour qu'ils aident leurs élèves à bien s'exprimer tant à l'oral qu'à l'écrit.